

Ion VLĂDOIU

SĂ PRONUNȚĂM ȘI SĂ SCRIEM CORECT ÎN LIMBA ENGLEZĂ

ENGLEZA BRITANICĂ
și
ENGLEZA AMERICANĂ

– ediție revăzută și îmbunătățită –

ANTET REVOLUTION

Copyright © 2007 Editura ANTET REVOLUTION

Nici o parte a acestei cărți nu poate fi reprodusă sau transmisă sub nici o formă și prin nici un mijloc, electronic sau mecanic, inclusiv prin fotocopiare, înregistrare sau prin orice sistem de stocare și accesare a datelor, fără consimțământul prealabil al Editurii ANTET REVOLUTION

Corectura aparține autorului

Tehnoredactare computerizată: Gabriela Chircea

Coperta: Ion Năstase

ISBN 978-973-636-260-6

Distribuit de:

DAC REVOLUTION, Tel: 0744 335 750

E-mail: tonomatulcucarti2012@yahoo.com

www.tonomatul.ro; www.EdituraAntetro

CUPRINS

Cap. I Pronunția

1. Considerații introductive	9
2. Alfabetul fonetic internațional	10
3. Accentul tonic	25
4. Alfabetul englez	27

Cap. II Reguli ortografice

1. Scrierea cu inițiale majuscule	29
2. Ortografierea cuvintelor compuse	34
3. Cuvinte formate prin derivare	40

Cap. III Cum scriem și cum pronunțăm

terminațiile unor cuvinte	46
---------------------------------	----

Cap. IV Particularități ortografice și lexicale în engleza americană

1. Reguli privind terminațiile unor cuvinte	55
2. Dublarea consoanei 'l' doar în silabă accentuată, precum și în cazul unor prefixe care încep cu o vocală	56
3. Omiterea vocalei 'e' în anumite cuvinte	57
4. Reguli ortografice privind verbele neregulate	57
5. Cuvinte cu ortografie diferită	57
6. Forme prescurtate	59
7. Minidicționar americano-britanic	60

Cap. V Omonime, omografe și omofone

1. Scurtă introducere	70
2. Omonime	70
3. Omografe	74
4. Omofone	76

Cap. VI Despărțirea cuvintelor în silabe

1. Cuvinte care nu se despart în silabe	80
2. Cuvinte care se despart în silabe. Reguli	81

Cap.VII Noțiuni generale privind întrebuințarea semnelor de punctuație în limba engleză

1) Introducere	86
2. Scurtă prezentare a semnelor de punctuație	
1) Punctul	87
2) Semnul întrebării	88
3) Semnul exclamării	89
4) Două puncte	90
5) Virgula	92
6) Punctul și virgula	96
7) Linia de pauză	97
8) Parantezele	98
9) Bara oblică	99
10) Punctele de suspensie	99
3. Semnele ortografice	100
1) Ghilimelele	100
2) Apostroful	101
3) Cratima	102
4) Alte semne ortografice	105
Cap. VIII Abrevieri uzuale	107
Appendix – Continente, țări, naționalitate / limbă, locuitori; orașe-capitală	123

CUVÂNT ÎNAINTE

După cum se cunoaște, în România a crescut enorm interesul pentru însușirea limbii engleze, atât în varianta sa britanică (*British English*), pentru că este limbă de comunicare în toată Europa, cât și în cea americană (*American English*), îndeosebi ca urmare a dezvoltării pe multiple planuri a relațiilor cu Statele Unite ale Americii.

Fiind o limbă de largă circulație internațională folosită uzual pe întreg globul, și nu numai în Consiliul Europei și al Uniunii Europene, organisme regionale din care și România face parte în prezent, se înțelege de la sine că toți cei interesați doresc să o stăpânească cât mai bine, atât în scris cât și în vorbire.

Pentru a veni în sprijinul acestora, editurile românești au publicat deja numeroase cărți de profil, inclusiv manuale, gramatici și dicționare bilingve (englez-român).

Editura Antet XX Press a avut inițiativa de a pune la îndemâna publicului românesc (elevi, studenți, adulți) o ediție îmbunătățită a unei lucrări menite să umple un gol adânc resimțit în literatura de specialitate din țara noastră:

SĂ PRONUNȚĂM ȘI SĂ SCRIM CORECT ÎN LIMBA ENGLEZĂ

Cartea constituie un real instrument de lucru în materie: un adevărat **îndreptar** privind modul în care trebuie să pronunțăm și să scriem cuvintele ce alcătuiesc vocabularul de bază al limbii engleze contemporane, așa cum este ea întrebuințată uzual în Regatul Unit, Irlanda și Statele Unite.

Lucrarea este destinată cu precădere celor care învață ori își perfecționează cunoștințele de limbă engleză, fie individual, fie în mod organizat. Ea poate fi la fel de utilă și persoanelor care o folosesc în activitatea lor profesională de zi cu zi, cu deosebire în munca de secretariat și de întocmire a corespondenței. De asemenea, reporterii și redactorii de ziare, precum și crainicii de la posturile de radio și televiziune românești vor găsi în această carte un ajutor prețios în activitatea lor specifică.

Capitolul I

PRONUNȚIA (*PRONUNCIATION*)

1. Considerații introductive (*Introductory Remarks*)

Călătorind prin diferite țări, vom observa că oameni cu același nivel de cultură și educație – fie din spațiul anglo-saxon, fie din alte zone – nu pronunță englezește la fel, deosebirile fiind mai mari sau mai mici de la o regiune la alta, de la o țară la alta.

Prin urmare, nu putem afirma că doar o anumită pronunție este corectă, iar alta este incorectă. În schimb, se poate vorbi de o engleză britanică, una americană, una canadiană, una australiană și neo-zeelandeză, una sud-africană, una indiană, fiecare cu specificul său. În consecință, cei care alcătuiesc dicționare nu fac altceva decât să prezinte o descriere cât mai obiectivă a pronunției aflate în uz la un moment dat în viața social-politică a țării respective.

Pe noi, românii, ne interesează în mod deosebit engleza britanică (*British English*) și cea americană (*American English*); prima, întrucât este uzuală în toată Europa, iar cea de-a doua, ca urmare a legăturilor tot mai strânse, pe multiple planuri, dintre țara noastră și Statele Unite ale Americii.

De menționat că în școlile românești se învață engleza standard (*Standard English*), utilizată cu precădere în Regatul Unit, Irlanda și, pe scară largă, în Australia și Noua Zeelandă. Varianta americană a limbii engleze este cunoscută sub denumirea de *American English*; aceasta are anumite particularități de pronunție, ortografie și lexic (aspecte evidențiate în lucrări mai recente, inclusiv dicționare, gramatici și manuale). Totuși, deosebirile nu sunt de natură să împiedice comunicarea liberă între vorbitorii de limbă engleză, indiferent dacă aceștia locuiesc în Regatul Unit, Irlanda, S.U.A., Canada, Australia, Noua Zeelandă ori în alte țări.

Trebuie să avem în vedere și faptul că există diferențe între limba literară (stilul formal, literar) și cea folosită uzual în vorbirea curentă (stilul informal, colocvial, familiar sau argou).

Problema care se pune este aceasta: cum să învățăm să pronunțăm cât mai bine cuvintele englezești, fiindcă noi nu trăim nici între englezi și nici între americani.

După cum se cunoaște, limba engleză folosește în scris literele alfabetului latin, cărora le corespund – de regulă – alte valori fonetice decât cele din limba română. Cu ajutorul celor 26 de litere se redau circa 250 de combinații de transpunere grafică a sunetelor limbii engleze; apare astfel o mare discrepanță între ortografie și pronunție, care ridică serioase dificultăți inclusiv pentru autohtoni. Pentru a le veni în ajutor, dicționarele britanice și americane au elaborat **scheme fonetice** proprii, fără a recurge însă la o transcriere fonetică propriu-zisă, așa cum fac dicționarele destinate străinilor care vor să învețe limba engleză.

Pentru aceștia din urmă, *Asociația Fonetica Internațională* (I.P.A.) a elaborat un **alfabet fonetic**, care să ajute la redarea în scris a sunetelor specifice limbii engleze; este vorba de engleza standard, așa cum este scrisă și vorbită în Regatul Unit și Irlanda (*Received Pronunciation*) sau în Statele Unite (*General American*).

Lucrarea de referință continuă să fie Dicționarul Jones (*Everyman's English Pronouncing Dictionary*), iar modificările ulterioare le găsim și în dicționarele Hornby (*Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*), Longman (*Longman Dictionary of Contemporary English*), Cambridge (*Cambridge Advanced Learner's Dictionary*) și MacMillan, unde se fac precizări și în legătură cu pronunția americană (acolo unde este cazul).

Alfabetul fonetic internațional s-a dovedit a fi cel mai bun mijloc de redare grafică a sunetelor unei limbi, inclusiv a sunetelor specifice limbii engleze. Utilizarea transcrierii fonetice prezintă o importanță deosebită pentru străinii care vor să învețe limba engleză. În mod firesc, aceștia au tendința, pe de o parte să citească toate literele din cuvintele englezești, iar pe de alta să le atribuie valoarea sonoră pe care o au în limba lor maternă. Vom înțelege mai bine acest lucru, comparând ortografia cuvintelor cu transcrierea lor fonetică din dicționarele explicative destinate străinilor (*Cambridge, Longman, MacMillan, Hornby*) sau din cele bilingve (în cazul nostru, dicționarul englez-român).

2. Alfabetul fonetic internațional

(*The International Phonetic Alphabet*)

Alfabetul fonetic internațional constă în **44 semne / simboluri fonetice** (acestea redau sunetele specifice limbii engleze, nu alfabetul

propriu-zis): **12 vocale, 8 diftongi și 24 de consoane**. Toate semnele fonetice care alcătuiesc pronunția unui cuvânt se cuprind între două bare oblice /.../ (practică mai recentă, devenită de-acum regulă).

Să vedem, pe scurt, care sunt cele **44 de simboluri fonetice**, explicate prin comparație cu sunetele limbii române. Astfel:

A. V o c a l e. Față de cele 7 vocale care există în limba română, engleza are **12 vocale**, ceea ce face ca, în unele cazuri, o pereche de vocale englezești (de exemplu, **a lung și a scurt**) să fie confundate cu una și aceeași vocală din limba română. În plus, limba engleză are **vocale lungi** (mai lungi ca în română) și **vocale scurte** (mai scurte decât cele românești); în transcrierea fonetică, lungimea vocalelor se indică prin două puncte (:), excepție făcând doar **e lung** (æ).

1. Vocala /i:/ – **i lung** – este aproape identică cu 'i' din limba română întâlnit în exclamații: Tii! sau Dii! E.g.: *beat* /bi:t/, *eat* /i:t/, *leave* /li:v/, *leek* /li:k/, *meal* /mi:l/, *meat* /mi:t/, *meet* /mi:t/, *read* /ri:d/, *seat* /si:t/, *tea* /ti:/ etc.

2. Vocala /i/ – **i scurt** – corespunde în general cu 'i' românesc. Vom vedea diferența dintre ele, comparând cuvintele:

/i:/	cu	/i/
<i>eat</i>		<i>it</i>
<i>leave</i>		<i>live</i>
<i>feel</i>		<i>fill</i>

3. Vocala /e/ corespunde aproximativ sunetului 'e' din cuvintele *mere, pere, vere*. E.g.: *desk* /desk/, *get* /get/, *left* /left/, *men* /men/, *pen* /pen/, *red* /red/, *set* /set/, *ten* /ten/ etc.

4. Vocala /æ/ ridică serioase dificultăți de pronunție pentru noi, românii. Rostind Eee!, ne însușim mai bine pronunția acestei vocale (gura este deschisă, iar colțurile buzelor mult trase spre urechi, de parcă am imita rânjetul unui câine). Diferența dintre /e/ și /æ/ rezultă mai clar, comparând cuvintele:

/e/	cu	/æ/
<i>men</i>		<i>man</i>
<i>set</i>		<i>sat</i>
<i>lend</i>		<i>land</i>

5. Vocala /ɑ:/ – **a lung** – o întâlnim în cuvinte precum: *car, far, dark, lark, mark, smart* etc. (unde litera **r** nu se pronunță).

Comparați modul de pronunțare al cuvintelor:

/ɑ:/	cu	/æ/
cart		cat
hard		had
mark		maci

6. Vocale /ɔ/ – o scurt – este foarte apropiată de sunetul 'o' din cuvintele românești *cod, mod, lot, pot*. E.g.: *box* /bɒks/, *cop* /kɒp/, *dog* /dɒg/, *hot* /hɒt/, *lock* /lɒk/, *rocket* /'rɒkɪt/ etc.

În pronunția americană, /ɔ/ din cuvinte precum *box, cop, hot, lot, dollar, congress, contact* – în general acele cuvinte care au vocala o imediat după o consoană inițială – devine /ʌ/ (v. nr.10).

7. Vocale /ɔ:/ – o lung – se apropie de sunetul 'o' din Hool! Diferența dintre /ɔ/ și /ɔ:/ rezultă mai clar, comparând cuvintele:

/ɔ/	cu	/ɔ:/
cot		court
pot		port
shot		short

Litera r nu se pronunță nici în aceste cuvinte.

8. Vocale /ʊ/ este mai scurtă decât u românesc; se pronunță mai relaxat și cu buzele mai puțin strânse. Se întâlnește în cuvinte ca: *book* /bʊk/, *cook* /kʊk/, *full* /fʊl/, *good* /gʊd/, *put* /pʊt/, *pull* /pʊl/, *rook* /rʊk/, *to* /tʊ/, *wood* /wʊd/, *wool* /wʊl/ etc.

9. Vocale /u:/ – u lung – poate fi întâlnită în *blue* /blu:/, *crew* /kru:/, *hoof* /hu:f/, *fool* /fu:l/, *noon* /nu:n/, *prove* /pru:v/, *soon* /su:n/, *true* /tru:/, *too* /tu:/, *two* /tu:/, *wound* /wu:nd/ etc.

Comparați modul de pronunțare al cuvintelor:

/u/	cu	/u:/
book		boot
full		fool
pull		pool

10. Vocale /ʌ/ – a scurt – seamănă cu 'a' românesc în poziție finală din cuvintele *măușă, păpușă, ușa*. Obținem acest sunet pronunțând 'a' cu buzele foarte puțin depărtate: *bus* /bʌs/, *cut* /kʌt/, *son* /sʌn/, *sun* /sʌn/, *hurry* /'hʌri/, *worry* /'wʌri/ etc.

În pronunția americană, /ʌ/ din *hurry, worry*, precum și din *courage, current, burrow* (viziună), *furrow* (brazdă) și altele devine /ə/ (v. nr. 12). Vom auzi, deci, /'həri/, /'wəri/, /'bərəu/ etc.

11. Vocale /ə:/ sau /ɜ:/ – ă lung – este un ă românesc prelungit și pronunțat printre dinți, cu buzele lateral întinse, ca și cum: am zâmbi.

Apare în cuvinte ca: *bird* /bɜ:d/, *girl* /gɜ:l/, *lurk* /lɜ:k/, *work* /wɜ:k/, *purpose* /'pɜ:pəs/, *earn* /ɜ:n/, *burden* /'bɜ:dn/, *herb* /hɜ:b/, *mercy* /'mɜ:si/, *turn* /tɜ:n/, *world* /wɜ:ld, wɜ:ld/ etc.

Comparați modul de pronunțare al cuvintelor:

/ʌ/	cu	/ɜ:/
bud		bird
hut		hurt
cuss		curse

12. Vocale /ə/ – ă scurt – este foarte apropiată de 'ă' scurt românesc neaccentuat din cuvinte precum: *masă, casă, lesă* etc. E.g.: *admit* /ə'dmɪt/, *ago* /ə'gəʊ/, *allow* /ə'lau/, *reader* /'ri:də/, *sender* /'sendə/, *writer* /'raɪtə/.

În pronunția americană, acest sunet apare frecvent în silabe neac-centuate în locul vocalei /i/ din engleza britanică: *ability* /ə'bɪlɪti/, *beautiful* /'bjʊ:tɪfʊl/, *believe* /bi'li:v, be'li:v/, *carpenter* /'kɑ:pɪntə, 'kɑ:pəntə/, *youngest* /'jʌŋgɪst, 'jʌŋgəst/ etc.

Notă: Sunt și situații când sunetul /ə/ se omite (v. 1. 3/c).

B. Diftongi

1. Diftongul /ei/ se apropie foarte mult de diftongul românesc 'ei' din *bei, cei, lei, zei*. E.g.: *day* /deɪ/, *late* /leɪt/, *made* /meɪd/, *maize* /meɪz/, *pail* /peɪl/, *sale* /seɪl/, *sail* /seɪl/, *crazy* /'kreɪzi/, *lazy* /'leɪzi/ etc.

Comparați modul de pronunțare al cuvintelor:

/e/	cu	/ei/
men		main
let		late
sell		sale

2. Diftongul /əʊ/ sau /ou/ (în engleza americană) se apropie foarte mult de diftongul românesc 'ău' din *tău, său, zău*. E.g.: *go* /gəʊ, gou/, *home* /həʊm, hɒm/, *nose* /nəʊz/, *road* /rəʊd/, *boat* /bəʊt/, *cold* /kəʊld, kould/, *most* /məʊst, moust/, *poultry* /'pɒltri/ etc.

Comparați vocale /ɔ:/ și diftongul /əʊ/ din cuvintele:

/ɔ:/	cu	/əʊ/
law		low
caught		coat
tall		toll

3. Diftongul /oi/ este foarte apropiat de diftongul românesc 'oi' din cuvintele *doi, noi, cioroi, pișoi*; /o/, fiind mai deschis decât 'o' românesc, trebuie pronunțat cu o ușoară rotunjire a buzelor (altfel, cuvântul 'boy' are semăna la pronunție cu substantivul românesc 'boi', ceea ce nu corespunde realității). Îl întâlnim în cuvintele *boy /boi/, coin /koin/, soil /soil/, toil /toil/, noise /noiz/, toilet /'toilet/ etc.*

4. Diftongul /ai/ seamănă foarte mult cu 'ai' din cuvintele românești *ai, dai, mălai, stai*. E.g.: *by /bai/, die /dai/, dye /dai/, five /faiv/, high /hai/, kite /kait/, light /lait/, mine /main/, Nile /nail/, pride /praid/, rice /rais/, site /sait/, white /wait/ etc.*

5. Diftongul /au/ se apropie foarte mult de 'au' din cuvinte precum *au, dau, hau, sau*. E.g.: *cow /kau/, how /hau/, now /hau/, down /daun/, clown /klaun/, town /taun/, doubt /daut/, house /haus/ etc.*

6. Diftongul /iə/ este format din /i/ și /ə/, cu care se termină o serie de diftongi și toți triftongii din limba engleză. E.g.: *clear /kliə/, hear /hiə/, here /hiə/, near, mere, beer, steer /stiə/ etc.*

Exemple de triftongi:

/eɪə/	/aɪə/	/ɔɪə/
player	fire	employer
layer	tyre	coyer
slayer	empire	destroyer

7. Diftongul /eə/ sau /əə/ (uzual în ultimul timp) este format dintr-un 'e' mai deschis /ɛ/ (obținut cu buzele întinse lateral, ca și cum am zâmbi) și vocala /ə/. Se întâlnește în cuvinte ca: *bear /beə/, care /keə/, fair /feə/, hare /heə/, pear /peə/, where /weə/, parents /'peərənts/ etc.*

Comparații:

- /e/ cu /eə/: *very – vary; merry /'meri/ – Mary /'meəri/*
- /ɛ:/ cu /eə/: *fur – fair; skirt – scare* (litera r nu se pronunță)
- /æ/ cu /eə/: *marry – Mary; barren – bearer /'beərə/*
- /iə/ cu /eə/: *here – hare; spear /spiə/ – spare /speə/*

8. Diftongul /uə/ este o combinație a celor două sunete englezești /u/ și /ə/, unde /u/ este rostit mai accentuat, iar /ə/ este foarte scurt și slab pronunțat. E.g.: *moor /muə/, poor /puə/, sure /ʃuə/ etc.*

Exemple de triftongi care se termină în:

- /auə/: *flower, power, tower, shower, sour etc.*, precum și în
- /əuə/: *lower, sower, mower* (lawn mower: cositoare)

Unele combinații de vocale: scriere și pronunție

1. **Grupurile 'ee' și 'ea'** se pronunță – de regulă – /i:/: *feet, meat, meet, please /pli:z/, queen /kwi:n/, see, sea, tea, leaf /li:f/, leaves /li:vz/, tease /ti:z/, sweep /swi:p/, weak /wi:k/ etc.*

Dar: *lead /led/ (Pb), sweat /swet/, swear /sweə/, tear /tiə/ (lacrimă) sau tear /teə/ (verb) etc.*

2. **Grupul 'oo'** se pronunță fie /u/, fie /u:/: *book /buk/, cook, good, look, rook, soot, wood etc.*; *boot /bu:t/, hoof, loom, moon, noon, noodles /'nu:dlz/, pool, proof /pru:f/, roof, root, soon etc.*

Dar: *door /dɔ:/, floor /flo:/, poor /puə/, moor /muə/ etc.*

3. **Grupul 'ar' + consoană** se pronunță, de regulă, /ɑ:/: *bar, /bɑ:/, barn /bɑ:n/, car /kɑ:/, card /kɑ:d/, hard /hɑ:d/, harmony /'hɑ:məni/, harp /hɑ:p/, marble /'mɑ:bl/ etc.*

Dar: *care /keə/, mare /meə/, rare /reə/, carry /'kæri/, marry /'mæri/, dwarf /dɔ:f/, swarm /swɔ:m/ etc.*

4. **Grupurile 'or' și 'aw'** se pronunță – de regulă – /ɔ:/: *core /kɔ:/, for /fɔ:/, fore /fɔ:/, lord /lɔ:d/, or /ɔ:/, more /mɔ:/, sore /sɔ:/, sword /sɔ:d/, tore /tɔ:/ etc.* (**dar:** *actor /'æktə/, motor /'məutə/, tractor /'træktə/; dawn /dɔ:n/, fawn /fɔ:n/, hawk /hɔ:k/, law /lɔ:/, lawn /lɔ:n/, mawn /mɔ:n/, raw /rɔ:/, saw /sɔ:/ etc.*

5. **Grupurile 'er', 'ir', 'ur' (-eur, -urr)** se pronunță, de regulă, /ə/ sau /ɜ:/: *carpenter /'kɑ:pintə/, cooper /'ku:pəl/, reader /'ri:də/, writer /'raitə/*. (**dar:** *derby /'dɑ:bi/, clerk /kɫɑ:k/ – GB; bird /bɜ:d/, girl, circus /'sɜ:kəs/, dirty /'dɜ:ti/, murmur /'mɜ:məl/, nurse /nɜ:s/, seateurs /'sekə:tɜ:z/, furry /'fɜ:ri/ etc.*

Exceptii: *burrow /'bʌrəu, 'bərəu – US/, bury /'beri/, cure /kjuə/, hurry /'hʌri, 'həri – US/, curious /'kjʊəriəs/, lure /ljʊə, luə/, curry /'kʌri/, furrow /'fʌrəu, 'fərəu – US/ etc.*

6. **Grupurile 'ai' și 'ay'** redau diftongul /eɪ/: *day, lay, may, say, way, Wednesday /'wenzdi, -dei/, fail /feɪl/, laid /leɪd/, paid /peɪd/, paint /peɪnt/, sail /seɪl/, stain /steɪn/, tale /teɪl/ etc.*

Dar: *says /sez/, said /sed/.*

7. **Vocala 'i' + consoană** se pronunță de regulă /ai/: *bite /bait/, cite /sait/, guide /'gaɪd/, kite /kait/, like /laɪk/, mine /main/, nine /nain/, pride /praid/, rice /rais/, site /sait/, style /stail/ etc.*

Dar: *gill /gil/, give /giv/, live /liv/ (verb) etc.*

8. Grupurile 'oi' și 'oy' se pronunță /oi/: *boy*, *coin* /kɔɪn/, *noise* /noɪz/, *point* /pɔɪnt/, *poison* /'pɔɪzn/, *toilet* /'tɔɪlət/ etc.

9. Vocale 'o', grupul 'oa' și vocala 'o' + consoană + 'e' redau sunetul /əu/: *go* /gəu/, *gou* – US/, *no* /nəu/, *so* /səu/ (*dar*: *do* /du:/); *boat* /bəut/, *foam* /fəum/, *loan* /ləun/, *road*, *note* /nəut/ etc.

Dar: *come* /kam/, *some* /sam, səm/).

10. Grupurile 'ow' și 'ou' redau, de regulă, diftongul /au/ sau /əu/: *cow* /kau/, *down* /daun/, *plow* or *plough* /plau/, *row* /rau/ (scandal), *sow* /sau/ (purcea); *borrow* /'bɒrəu/, *low*, *mow*, *row* /rəu/ (1. rând. 2. a vâsli), *sorrow* /'sɒrəu/, *sow* /səu/ (a semăna); *bound* /baund/, *county* /'kaunti/, *mount* /maunt/, *sound* /saund/ etc. (*dar*: *could* /kud/, *cougar* /'ku:gəl/, *cough* /kɒf, kɔ:f/, *country* /'kantri/, *mould* /məuld/, *rough* /rʌf/, *sought* /sɔ:t/, *tough* /tʌf/).

11. Grupurile 'ew' și 'ue' îl redau pe /ju:/ sau /u:/: *dew* /dju:/, *few*, *mew*, *new*, *view* /vju:/ (*dar*: *crew* /kru:/, *sew* /səu/ (a coase); *blue* /blu:/, *Sue* /su:/, *true* /tru:/ (*dar*: *due* /dju:/, *du:/).*

12. Grupurile 'ere' și 'ear' redau diftongul /iə/: *beer* /biə/, *deer* /diə/, *here* /hiə/, *peer* /piə/; *appear* /ə'piə/, *dear* /diə/, *ear*, *fear* /fiə/, *hear* /hiə/, *near* /niə/, *rear* /riə/, *tear* /tiə/ (lacrimă).

Dar: *bear* /beə/, *pear* /peə/, *tear* /teə/ (a rupe, a sfâșia).

13. Grupurile 'our' și 'ower' redau triftongul /auə/, însă sunt și excepții. E.g.: *hour* /auə/, *flower* /flauə/, *flour* /flauə/, *ours* /auəz/; *power* /paue/, *tower* /taue/ etc.

Dar: *behaviour* / *behavior* – US /bi'heivɪə/, *colour* / *color* – US /'kʌlə/, *court* /kɔ:t/, *mourn* /mɔ:n/, *pour* /pɔ:/, *mower* /məue/, *saviour* / *savior* – US /'seivɪə/, *tour* /tuə/ etc.

14. Unele cuvinte se termină în litera 'e', dar nu se pronunță: *blue* /blu:/, *collide* /kə'laɪd/, *dare* /deə/, *date* /deɪt/, *ewe* /ju:/, *guide* /gaɪd/, *hide* /haɪd/, *kite* /kaɪt/, *mate* /meɪt/, *ride* /raɪd/, *rye* /raɪ/, *side* /saɪd/, *wide* /waɪd/ etc.

15. Literele 'r', 'w' și 'y' se scriu adesea după vocale, pentru a arăta cum se pronunță acestea. E.g.: *car*, *gear* /giə/, *fire* /faɪə/, *actor*; *dew*, *cow*; *pay* /peɪ/, *buy* /baɪ/, *hurry* /'hʌrɪ/, *bury* /'beri/, *Sydney* /'sɪdni/, *sorry* /'sɒrɪ/ etc.

C. Consoane

1 – 5. Consoanele /b/, /g/, /m/, /s/ și /v/ pot fi considerate similare consoanelor românești: *beg* /beg/, *give* /gɪv/, *come* /kam/, *six* /sɪks/, *very* /'veri/.

6 – 8. Consoanele /t/, /d/ și /n/ se rostesc – spre deosebire de cele românești – sprijinind vârful limbii pe gingiile dinților de sus. E.g.: *ten* /ten/, *desk* /desk/, *head* /hed/, *nine* /naɪn/.

Notă: Când se întâlnesc alăturat, cele două consoane *ts* (la fel *ds*, *dz* și *tz*) se pronunță aproape ca un *ț* românesc. E.g.: *cats*, *hands*, *nuts*, *Constantza* etc.

9 – 10. Consoanele /p/ și /k/ se articulează precum sunetele 'p' și 'k' din limba română, cu deosebirea că ele nu sunt urmate niciodată de 'i'. Sunetele /p/ și /k/ se pronunță cu o ușoară aspirație (h).

Notă: În transcrierea fonetică, consoanele 'c' și 'k' se redau prin simbolul /k/, iar grupul 'ph' prin /f/.

11. Consoana /ŋ/ este asemenea unui 'n' românesc, dar puternic nazalizat, de regulă atunci când 'n' este urmat de 'c', 'k', 'q' sau 'x', precum și în acele cuvinte care se termină grafic în -ng sau în -ng + un sufix. E.g.: *zink* /zɪŋ/, *inkpot* /'ɪŋkɒt/, *tranquil* /'træŋkwɪl/, *king* /kɪŋ/, *kingly*; *hanged* /hæŋd/, *sing* /sɪŋ/, *singing* /sɪŋɪŋ/, *furlong* /'fɜ:lɒŋ/, *English* /'ɪŋglɪʃ/, *bring* /brɪŋ/, *bringing* /brɪŋɪŋ/, *smoking* /'sməʊkɪŋ/, *wrongful* /'rɒŋfʊl/.

De regulă, în mijlocul cuvintelor întâlnim un sunet compus /ŋg/, nu un /ŋ/: *anger* /'æŋgəl/, *hungry* /'hʌŋgrɪ/, *language* /'læŋgwɪdʒ/.

Excepții: *longer* / *longest*, *prolongation*, *strong* / *strongest*, *younger* / *youngerest* (întrucât derivă din *long*, *strong* și *young*).

12. Sunetul /l/ se pronunță astfel:

• /l/ *clar*, care apare numai înainte de vocale, și este identic cu 'l' din limba română (numai în engleza britanică): *lark*, *left*, *like*, *live*, *London* /'lʌndən/, *lot*, *lucky* /'lʌki/ etc.

• /l/ *velar* (adică un fel de *îl*, unde 'î' este foarte slab) – în poziție finală și înainte de consoane. Se aude în cuvinte ca: *table* /'teɪbl/, *capable* /'keɪpəbl/, *children*, *pencil* /'pensl/, *mill*, *meddle* /'medl/, *middle* /'mɪdl/, *medal* /'medl/, *quarrel* /'kwɔrl/, *cell*, *sell*, *settle* /'setl/, *tall* etc.

Atât /l/ clar cât și /l/ velar se întâlnesc în cuvântul *little* /'lɪtl/.

13. Consoana /r/ se doasebește mult de 'r' din limba română. În timp ce 'r' românesc este o consoană vibrantă (rr) – precum 'r' grasiat